





C € 0682

(FR) Instructions d'utilisation (traduction)

Table des matières

Consignes de sécurité	3
Consignes de sécurité pour le mode radio	4
Utilisation conforme à la destination	5
Exclusion de la responsabilité	5
Étendue de livraison	5
Caractéristiques techniques	5
Montage du support mural	6
Explications relatives à l'appareil	7
Description des fonctions	8
Système radio bidirectionnel	8
Mise en service	8
Programmation de l'émetteur	11
Programmation d'émetteurs supplémentaires	12
Mode de programmation synchronisée	13
Interrompre le mode de programmation dans l'émetteur	14
Déplacement en position finale inférieure pour volets roulants / stores bannes / stores vénitiens ..	14
Effacement des positions / effacement de l'émetteur	17
Remplacement des piles	18
Nettoyage	18
Mise au rebut	19
Dépannage	19
Réparation	19
EG-Konformitätserklärung	20
Adresse	20

Consignes de sécurité



Le respect des instructions d'utilisation est la condition préalable garantissant une exploitation sûre et sans défaillance et l'obtention des caractéristiques produit prévues.

- L'exploitant/l'utilisateur doit avoir lu et compris l'intégralité des instructions d'utilisation.
- L'exploitant doit s'assurer que les instructions d'utilisation sont à la disposition de l'utilisateur sous un format lisible.
- L'exploitant doit veiller à la prise en considération et au respect des mesures de protection fondamentales.
- Les instructions de sécurité et de montage ci-après se rapportent à l'appareil et non aux accessoires ni au moteur.



ATTENTION !

Le non-respect des consignes peut entraîner des blessures !

→ Respectez toutes les consignes de sécurité !

- N'installez jamais et ne mettez jamais en service un produit endommagé.
- Utilisez exclusivement des pièces non modifiées d'origine et compatibles.
- Toute ouverture impropre, mise en œuvre non conforme, installation incorrecte ou commande incorrecte de l'appareil peut entraîner un risque de dommages corporels et matériels.
- L'appareil contient des pièces qui peuvent être avalées.

Transport

- Si, malgré un emballage conforme, vous recevez un appareil endommagé, vous ne devez pas le mettre en service. Déposez immédiatement une réclamation auprès de l'entreprise de transports pour les dégâts causés sur l'appareil.

Installation

- Lors de l'installation, respectez toutes les prescriptions.

Fonctionnement

- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs.
- Si l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, le mouvement de déplacement de l'installation doit toujours rester visible lors du fonctionnement.
- Gardez les enfants et les personnes handicapées à distance des systèmes de commandes.
- Débarrassez-vous des piles usagées de manière conforme.

Consignes de sécurité pour le mode radio



Respectez toutes les consignes de sécurité relatives au mode radio !

Utilisez des installations radio uniquement si celles-ci sont autorisées et si elles peuvent être exploitées sans perturbation.

- Les installations radio ne doivent pas être utilisées dans des zones présentant un risque de perturbation élevé (par ex. hôpitaux, aéroports).
- La télécommande ne peut être utilisée qu'avec des appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement au niveau de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, animaux ou objets, ou si un tel risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant n'est en aucun cas à l'abri de perturbations provoquées par d'autres installations de signalisation ou terminaux (y compris par ex. des installations radio) qui seraient dûment exploitées sur la même plage de fréquences.
- La portée du signal radio est limitée d'une part par le législateur et d'autre part par des conditions liées à la construction.

Utilisation conforme à la destination

Le modèle Progreso 5M est un émetteur multicanal. La télécommande doit être utilisée uniquement pour commander des installations de volets roulants, de stores vénitiens et de protection solaire équipées de récepteurs radio Griesser. Toute autre utilisation, ou utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus, est considérée comme étant non conforme.

Dans ces instructions d'utilisation, la télécommande est appelée « appareil ».

Exclusion de la responsabilité

La société Gitresser AG décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels et pécuniaires causés par des utilisations autres que celles citées, des modifications apportées à l'appareil, une manipulation non conforme ou subséquente au non-respect des instructions d'utilisation. Dans de tels cas, toute garantie des vices matériels est exclue.

Étendue de livraison

Télécommande radio Progreso 5M (pil comprise dans l'appareil), fixation murale, 2 chevilles, 2 vis.

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	Télécommande radio Progreso 5M
Tension d'alimentation	3 V CC
Type de piles	2 x LR06 (AA mignon)
Type de protection	IP 20
Plage de températures	0 à +55 °C
Fréquence	Bande 867/868 MHz

Dimensions en mm (télécommande)	L 120 x l 51 x H 26
Poids en grammes (piles incluses)	120

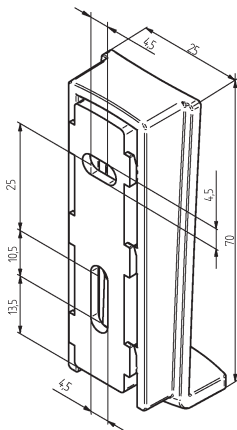
Pour les États-Unis, le Canada, l'Australie et certains pays d'Amérique du Sud, on note les caractéristiques divergentes suivantes :

Fréquence	Bande 915 MHz
-----------	---------------

Montage du support mural

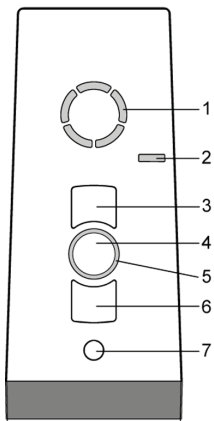
- Fixez le support mural de telle sorte que les trous de perçage ne touchent aucune ligne électrique !
- Avant le montage à l'emplacement souhaité, assurez-vous du parfait fonctionnement de l'émetteur et du récepteur.
- Fixez au mur le support avec les chevilles et vis jointes.

La partie supérieure du support mural peut être déplacée.



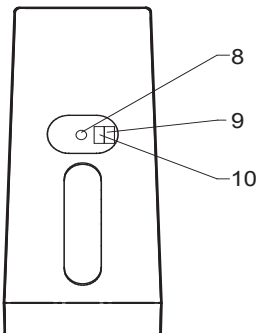
Explications relatives à l'appareil

Face frontale de l'appareil



- 1 Affichage du canal
- 2 Affichage du mode de fonctionnement
- 3 Touche **Ouverture**
- 4 Touche **STOP**
- 5 Lampe témoin
- 6 Touche **DESCENTE**
- 7 Touche de sélection

Geräterückseite



- 8 Touche d'appretissage **P**
- Uniquement pour experts :
- 9 commutateur dip-switch 1
- 10 commutateur dip-switch 2

Description des fonctions

Système radio bidirectionnel

Le système radio bidirectionnel implique la transmission de signaux radio à des récepteurs radio et la possibilité, pour ces récepteurs radio, d'émettre un signal de retour à destination de l'émetteur.

Le signal radio est ainsi envoyé directement au récepteur cible. Si cela n'est pas possible, le signal radio est transmis par d'autres utilisateurs bidirectionnels jusqu'à ce qu'il atteigne le récepteur cible. Le récepteur cible exécute la commande et renvoie une confirmation à l'émetteur.

Le fonctionnement radio bidirectionnel n'est possible que si tous les éléments fonctionnent par principe bidirectionnel. Sinon, le système ne peut être qu'unidirectionnel.

Mise en service

La télécommande est activée par simple pression d'une touche. La lampe témoin et l'affichage du mode de fonctionnement s'allument. Lors de la première mise en service, la télécommande est en mode automatique.

Remarque

N'appuyez pas sur la touche **P** avant que les récepteurs soient prêts à la programmation. Durant la phase de programmation, le canal choisit un système radio.

Lampe témoin

Un signal radio est signalé par l'allumage de la lampe témoin (LED témoin autour de la touche **STOP**). Les différentes couleurs de la lampe témoin signifient :

Lampe témoin	Signification
Orange clignotant	Canal (émetteur) programmé dans aucun récepteur
Orange avec clignotement rapide	Canal (émetteur) en mode de programmation. Commande de récepteurs déjà programmés impossible. En mode de programmation groupée toutes les 3 sec. (même sans pression de touche)
Orange puis vert	Le récepteur a capté le signal
Orange puis rouge clignotant	L'un des récepteurs n'a pas capté le signal
Rouge puis vert	Le récepteur a capté le signal, piles affaiblies
Rouge puis rouge clignotant	l'un des récepteurs n'a pas capté le signal, piles affaiblies
Vert avec répétition, puis rouge	Canal (émetteur) supprimé
Rouge clignotant	Piles affaiblies

Après 5 minutes, les messages de réponse rouges et oranges seront automatiquement désactivés et l'affichage d'état s'allume en vert à chaque actionnement de la touche.

En appuyant brièvement sur la touche **P**, les messages de réponse peuvent être activés pendant 5 minutes.

Une diminution de la puissance des piles a pour effet une réduction de la puissance d'émission et/ou de la portée radio. Si la tension baisse au-dessous de 2V, plus aucune fonction n'est exécutée et aucun affichage n'est visible.

Commande centrale de groupe

Par le mot groupe, on entend la commande simultanée de plusieurs récepteurs. Le groupe sélectionné est commandé par une seule instruction. Les 5 canaux (émetteurs) peuvent être utilisés pour la commande centrale de groupe.

Il est possible de programmer et de commander un nombre quelconque de récepteurs dans chaque canal.

Touche de sélection

La manette permet, par courte pression, de sélectionner parmi 5 canaux. Les différents canaux sont affichés par l'allumage des LED sur l'afficheur des canaux.

Un canal supplémentaire est réservé au canal central qui est automatiquement attribué à tous les canaux individuels. Lorsque vous sélectionnez le canal central, celui-ci commande simultanément tous les canaux radio. L'afficheur des canaux présente les cinq LED allumées.

Une simple pression sur la touche de sélection permet d'interroger le mode actuel (automatique/manuel) des récepteurs programmés et du canal de la télécommande.

Une pression prolongée (env. 1 sec.) de la touche de sélection permet de désactiver le mode automatique du canal. L'affichage du mode de fonctionnement s'allume en rouge. → Les récepteurs exécutent à présent uniquement les ordres de déplacement manuels et ne réagissent pas aux ordres de déplacement automatiques.

Remarque

L'activation de l'automatique déclenche une mise en marche du récepteur.

Une pression prolongée (env. 1 s) de la touche de sélection permet de réactiver le mode automatique du canal. L'affichage du mode de fonctionnement s'allume en vert. → Les récepteurs exécutent maintenant des commandes automatiques et manuelles de déplacement.

Une pression prolongée (env. 1 s) de la touche de sélection dans le canal central permet de modifier le mode de fonctionnement AUTO ou MANUEL pour **tous les canaux individuels**. Les modes de fonctionnement différents de canaux individuels (auto et manuel) sont placés en mode de fonctionnement Auto lors de la commutation de tous les canaux.

Programmation de l'émetteur

Condition préalable

Le récepteur est installé. **Vérifiez que le canal est supprimé** ou qu'il se trouve dans le mode correct, conformément à la lampe témoin.

Placez-le devant le tablier à programmer.

1. Dans le cas de récepteurs électriques déjà installés, désactivez le fusible avant de le réactiver après quelques secondes. Le récepteur peut alors être programmé pendant environ 5 minutes.
2. Appuyez brièvement (env. 1 sec.) sur la touche de programmation **P** située au dos de l'appareil jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier se déplace automatiquement vers le haut puis vers le bas, et ce pendant env. 2 minutes. Par ce biais, il indique que le récepteur est en mode de programmation.
3. Dès que le tablier entame une ouverture (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **MONTÉE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête brièvement, reprend son déplacement, s'arrête puis avance dans le sens Descente.
4. Dès que le tablier entame une descente, une phase de (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête. Le canal de l'émetteur est programmé.

Remarque

Si le tablier ne s'arrête pas, la programmation doit être de nouveau effectuée.

Un processus de programmation dans la télécommande peut être interrompu en appuyant pendant 6 s sur la touche **STOP**.

Programmation d'émetteurs supplémentaires

Remarque

Si **plusieurs récepteurs** sont branchés sur la **même ligne d'alimentation**, ils sont tous prêts, durant env. 5 minutes, à être programmés en même temps.

Si vous appuyez sur la touche **P** sur l'émetteur, tous les récepteurs commencent simultanément avec le mode de programmation (ouverture / descente). Un décalage entre les récepteurs se produit du fait des pauses aléatoires différentes entre l'ouverture et la descente. Plus vous tardez avec la programmation, plus long sera le décalage.

Vous pouvez stopper l'ouverture/descente brève en appuyant brièvement sur la touche **STOP** d'un émetteur déjà programmé. Le mode de programmation dans le récepteur est abandonné.

Vous pouvez maintenant procéder à l'affectation d'émetteurs sans pour autant bloquer des récepteurs individuels. Si le tablier se déplace dans un sens incorrect, effacez l'émetteur et programmez-le à nouveau.

(→ voir Effacement d'un émetteur)

Si d'autres émetteurs doivent être programmés sur un récepteur :

1. Appuyez simultanément (pendant 3 sec.) sur les touches **MONTÉE, DESCENTE** et programmation **P** (dos de l'appareil) d'un émetteur déjà programmé sur le récepteur. La lampe témoin s'allume brièvement. Le récepteur est maintenant en mode de programmation.
2. Appuyez sur la touche de programmation **P** sur l'émetteur à programmer jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le récepteur est maintenant en mode de programmation (ouverture / descente).
3. Dès que le tablier entame une ouverture (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **MONTÉE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête brièvement, reprend son déplacement, s'arrête puis descend.

4. Dès que le tablier entame une descente, une phase de (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier s'arrête. Le canal de l'émetteur est programmé.

Si plus de 10 récepteurs sont simultanément programmés dans un canal, le canal d'émetteur commute en mode de programmation dans le mode de groupe. Le mode de groupe est affiché par un clignotement rapide entrecoupé de pauses.

La programmation dans le mode de groupe est terminée après une pause de 2 minutes ou par une pression de 6 secondes sur le bouton **STOP**.

Remarque

Dans un canal d'émetteur comportant plus de 10 récepteurs programmés, un mode pas à pas pour stores vénitiens afin d'atteindre rapidement des récepteurs plus éloignés n'est pas possible.

Mode de programmation synchronisée

Si un émetteur doit être programmé sur plusieurs récepteurs :

1. Appuyez simultanément (pendant 3 sec.) sur les touches **DESCENTE** et la touche de programmation **P** (dos de l'appareil) d'un émetteur déjà programmé sur les récepteurs. La lampe témoin clignote. Les récepteurs sont maintenant en mode de programmation.
2. Appuyez sur la touche de programmation **P** sur l'émetteur à programmer jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Les récepteurs sont maintenant en mode de programmation (ouverture / descente).
3. Dès que le tablier entame une ouverture (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **MONTÉE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Les tabliers s'arrêtent brièvement, reprennent leur déplacement, s'arrêtent puis descendent.

4. Dès que le tablier entame une descente, une phase de (max. 1 sec.), appuyez sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement. Les tabliers s'immobilisent. Le canal de l'émetteur est programmé.

Interrompre le mode de programmation dans l'émetteur

Appuyez sur la touche STOP pendant au moins 6 sec. jusqu'à ce que la lampe témoin orange s'allume.

Déplacement en position finale inférieure pour volets roulants / stores bannes / stores vénitiens

Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Les positions finales du moteur sont réglées.

Déplacement en position finale inférieure (volets roulants / stores bannes)

Appuyez brièvement sur la touche **DESCENTE**. Le tablier se déplace en position finale inférieure / le store banne sort complètement.

Déplacement en position finale inférieure (store vénitien)

Appuyez sur la touche **DESCENTE** jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier se déplace en position finale inférieure.

Appuyez brièvement sur la touche **DESCENTE** (mode pas à pas pour JA, mode Impulsion pour les impulsions Combio), le tablier se déplace brièvement et s'arrête à nouveau.

Déplacement en position finale inférieure (volets roulants / stores bannes)


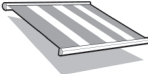


Appuyez brièvement sur la touche **MONTÉE**. Le tablier se déplace en position finale supérieure / le store banne rentre.

Démarrage en position finale supérieure (store vénitien)

Appuyez sur la touche **MONTÉE** jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement. Le tablier se déplace à la position finale supérieure.

Appuyez brièvement sur la touche **MONTÉE** (mode pas à pas pour JA, mode Impulsion pour les impulsions Combio), le tablier se déplace brièvement et s'arrête à nouveau.

Positions intermédiaires des tabliers

	Voltes roulants 	Store banne 	Store vénitien 	Store intérieur 
Pos ▼	Position intermédiaire	Position intermédiaire	Position intermédiaire	Position intermédiaire 1
Pos ▲	Position d'aération	-- /Tension de toile	Position d'orientation	Position intermédiaire 2

Programmer la position intermédiaire dans le récepteur

Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Les positions finales du moteur sont réglées. Le tablier se trouve en position finale supérieure.

1. Déplacez le tablier jusqu'à la position souhaitée au moyen de la touche DESCENTE. Pour ce faire, maintenez enfoncée la touche DESCENTE.

2. Appuyez sur la touche **STOP**. Le tablier s'arrête. La lampe témoin s'allume brièvement.
La position intermédiaire est programmée.

Programmer la position d'orientation/d'orientation dans le récepteur

Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Les positions finales du moteur sont réglées. Le tablier se trouve en position finale inférieure.

1. Déplacez vers le haut le tablier à l'aide de la touche **MONTÉE** jusqu'à ce que les ouvertures d'aération s'ouvrent et/ou jusqu'à ce que l'orientation des lamelles soit atteinte. Maintenez enfoncée la touche **MONTÉE** pendant le déplacement.
2. Appuyez sur la touche **STOP**. Le tablier s'arrête. La lampe témoin s'allume brièvement.
La position d'aération/d'orientation est désormais programmée.

Déplacement en position intermédiaire

Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Le tablier se trouve en position finale supérieure.

1. Appuyez deux fois brièvement sur la touche **DESCENTE**. La lampe témoin s'allume brièvement.
2. Le tablier se déplace en position intermédiaire mémorisée.
Pour les stores vénitiens, une modification de l'orientation des lamelles est opérée après arrivée à la position intermédiaire. Si aucune position intermédiaire n'est programmée, le tablier se déplace jusqu'à la position finale inférieure (pas pour l'utilisation des impulsions Combio).

Déplacement en position d'aération / d'orientation

Condition préalable

L'émetteur / canal de l'émetteur est programmé. Le tablier se trouve en position finale inférieure.

1. Appuyez deux fois brièvement sur la touche **Ouverture**. La lampe témoin s'allume brièvement.
2. Le tablier se déplace à la position d'aération / d'orientation mémorisée. Si aucune position d'aération / d'orientation n'est programmée, le tablier se déplace en position finale supérieure (pas pour l'utilisation des impulsions Combio)

Effacement des positions / effacement de l'émetteur

Supprimer la position intermédiaire dans le récepteur

1. Appuyez sur la touche **STOP** et sur la touche **DESCENTE**.
2. Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 3 secondes.
La lampe témoin s'allume brièvement.

Supprimer la position d'aération / d'orientation dans le récepteur

1. Appuyez sur la touche **STOP** et sur la touche **MONTÉE**.
2. Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 3 secondes.
La lampe témoin s'allume brièvement.

Supprimer le canal d'émetteur dans le récepteur

1. Appuyez sur la touche **STOP** et sur la touche de programmation **P** (située au dos de l'appareil).e).

- Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 6 secondes jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume brièvement en orange puis en rouge.
Le canal dans l'émetteur est également supprimé.

Supprimer tous les émetteurs dans le récepteur

- Appuyez sur la touche **STOP** et sur la touche de programmation P (située au dos de l'appareil) + sur la touche **MONTÉE** + sur la touche **DESCENTE**.
- Maintenez enfoncée cette combinaison de touches pendant env. 6 secondes.
La lampe témoin s'allume deux fois brièvement en orange-vert puis en rouge.
Le canal dans l'émetteur est également supprimé.

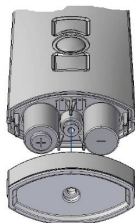
Remplacement des piles

Remarque

Ne remplacez une pile usagée que par une pile de même type.

- Dévissez l'appareil sur le côté inférieur et ouvrez le boîtier.
- Retirez les piles.
- Insérez des piles neuves en respectant la polarité.
- Remontez l'appareil.

Débarrassez-vous des piles usagées de manière conforme.



Nettoyage

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage. Ceux-ci risquent de corroder le plastique.

Mise au rebut

Après sa dernière utilisation, l'appareil doit être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

Dépannage

Erreur	Cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas, la lampe témoin reste éteinte	<ol style="list-style-type: none">1 Les piles sont plates2 Les piles ne sont pas correctement en place	<ol style="list-style-type: none">1 Mettez des piles neuves en place2 Mettez les piles en place en respectant la polarité
Le moteur ne fonctionne pas, la lampe témoin s'allume en rouge ou clignote en orange.	<ol style="list-style-type: none">1 Le récepteur est hors de portée radio.2 Récepteur hors service ou défectueux3 Le récepteur n'est pas encore programmé	<ol style="list-style-type: none">1 Réduisez la distance au récepteur2 Allumer le récepteur ou l'échanger3 Programmez le récepteur
Le moteur tourne dans le mauvais sens.	Les sens de déplacement n'ont pas été correctement attribués	Effacez l'émetteur et programmez-le à nouveau
Le moteur souhaité ne tourne pas	Canal erroné sélectionné	Sélectionner le bon canal

Réparation

Pour toute question, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Veillez toujours préciser les informations suivantes :

- Référence et désignation d'article : voir la plaque signalétique
- Type d'erreur
- Incidents inhabituels qui ont précédé l'erreur
- Circonstances concomitantes
- Cause possible

Déclaration CE de conformité

Par la présente, nous déclarons que le(les) produit(s) mentionné(s) ci-dessous correspond(ent) aux directives de la Communauté européenne.

Dénomination du/

des produit(s) :

Télécommande radio Griesser

- Progreso 1 (-868 / -915)
- Progreso 1M (-868 / -915)
- Progreso 5M (-868 / -915)
- Progreso 15M (-868 / -915)

Description :

Télécommande radio pour communication bidirectionnelle entre émetteur et récepteur pour la commande de volets roulants, de stores bannes, stores vénitiens et stores intérieurs

La conformité du(des) produit(s) mentionné(s) avec les exigences essentielles de sécurité est prouvée par les directives et normes suivantes :

- Directive CEM 2004/108/CE
EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2001
EN 60730-1:2000, EN 60730-2-7:1991
- Directive R&TTE 1999/5/CE
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1
ETSI EN 300 220-2 V2.1.2
- Directive RoHS 2002/95/CE

Adresse

Griesser AG

Tänikonstrasse 3

CH-8355 Aadorf

Tel +41 58 822 42 42

Fax +41 58 822 43 43

www.griessergroup.com